

WEMA Translate, s. r. o
Na Fifejdách 550/3
Ostrava, 702 00

Praha, 12.5.2011

Vážená paní Werbová,

Je mi potěšením se vyjádřit k referenci naší vzájemné spolupráce.

Naše společnost **AV Care s.r.o.** jako personální a poradenská agentura se specializuje na zprostředkování práce zdravotnickým specialistům z České republiky a Slovenska u švýcarských a německých zaměstnavatelů. Denně se tak pohybujeme v německy hovořícím prostředí při komunikaci s našimi partnery ve Švýcarsku a Německu, prochází nám rukama značné množství německé odborné dokumentace, posuzujeme jazykovou vybavenost našich kandidátů. To vše vyžaduje spolehlivého partnera, který dokáže rychle, precizně a v nejvyšší kvalitě zajistit pro nás servis v oblasti odborných překladů a tlumočení do a z německého jazyka.

Naše společnost **AV Care** úzce spolupracuje se společností **WEMA Translate** již od roku 2009. Během této doby jsme si nesčíslněkrát ověřili, že **dodávané služby jsou v perfektní kvalitě**. Jde zejména o tyto konkrétní zakázky:

- **Komplexní překladatelský servis soudních překladů a odborných překladů.** Jde vesměs o odborné dokumenty specializované zdravotnické terminologie (vysvědčení, certifikáty, diplomy, diploma supplements, odborné zdravotnické posudky a další). Výsledné soudní překlady jsou dodávány v nejvyšší kvalitě, zohledňují specifika odborné zdravotnické němčiny obou zemí - Švýcarska i Německa. Přesvědčuje nás zpětná vazba ze strany švýcarských a německých úřadů, které tyto soudní překlady posuzují při uznávání kvalifikace našich kandidátů.
- **Interview** – spolupráce v rámci osobních pohovorů. Jde o ověření jazykových znalostí a schopnosti komunikace v němčině u našich kandidátů. Výsledkem jsou precizní posudky kandidátů, které jsou důležitou informací pro německé a švýcarské zaměstnavatele a také zpětnou vazbou pro samotné kandidáty v jejich dalším rozvoji.
- **Tlumočnický a překladatelský servis při jednáních** s našimi partnery ve Švýcarsku a Německu. WEMA Translate pro nás - opět v nadstandardní kvalitě - realizuje tlumočení osobních jednání, klíčových telefonických rozhovorů, skype a video konferencí atd. Jde často o specializovanou zdravotnickou a medicínskou terminologii.
- **Překlady a korektury** u běžných textů a obchodní korespondence.

Za naší společnost AV Care mohu **zodpovědně prohlásit, že spolupráce s WEMA Translate** přispívá k našemu pracovnímu úspěchu a kvalitě našich služeb. Těším se tomu, že naše spolupráce bude pokračovat i v budoucnu.

Jednoznačně tak mohu překladatelskou společnost WEMA Translate doporučit. Dodává vysoce profesionální servis a německé jazykové služby v nejvyšší kvalitě.

AV Care

Ondřej Babica
jednatel společnosti

